



Europass Curriculum Vitae

Informação pessoal

Apelido(s) / Nome(s) próprio(s)	Cardoso Sónia
Morada(s)	Rua Dom Diniz, 25, 3ºE, 2720-163 Amadora (Portugal)
Telefone(s)	Telemóvel 962447059
Fax(es)	
Endereço(s) de correio electrónico	sonja.birnbaum@gmail.com
Nacionalidade	Portugal
Data de nascimento	11 de Janeiro 1978
Sexo	Feminino

Emprego pretendido / Área funcional **Linguistas, tradutores e intérpretes [Tradutor / Tradutor especialista / Tradutor literário / Tradutor técnico]**

Experiência profissional

Datas	01 de Abril 2009 →
Função ou cargo ocupado	Tradutora
Principais actividades e responsabilidades	Tradução de textos técnicos, tradução e legendagem de filmes, séries de tv, documentários
Nome e morada do empregador	Eu mesma,
Tipo de empresa ou sector	Tradução
Datas	07 de Abril 2008 - 31 de Março 2009
Função ou cargo ocupado	Tradutora
Principais actividades e responsabilidades	
Nome e morada do empregador	Cristbet,
Tipo de empresa ou sector	Tradução
Datas	01 de Agosto 2001 - 31 de Março 2008
Função ou cargo ocupado	Tradutora
Principais actividades e responsabilidades	
Nome e morada do empregador	Moviola,
Tipo de empresa ou sector	Tradução

Educação e formação

Datas	06 de Outubro 1995 - 16 de Julho 1999
Designação da qualificação atribuída	Licenciatura
Principais disciplinas/competências profissionais	Literatura, Cultura, Linguística, Línguas Humanities
Nome e tipo da organização de ensino	Faculdade de Ciências Sociais e Humanas - Universidade Nova de Lisboa

ou formação
Nível segundo a classificação nacional
ou internacional Higher education / University 14

Aptidões e competências pessoais

Primeira língua **Português**

Outra(s) língua(s)

Auto-avaliação

Nível europeu (*)

Alemão

Espanhol; Castelhana

Francês

Hebraico

Inglês

Compreensão				Conversaço				Escrita	
Compreensão oral		Leitura		Interacção oral		Produção oral			
B2	Utilizador independente	C1	Utilizador avançado	B2	Utilizador independente	B2	Utilizador independente	B2	Utilizador independente
C2	Utilizador avançado	C2	Utilizador avançado	C2	Utilizador avançado	C2	Utilizador avançado	C2	Utilizador avançado
C2	Utilizador avançado	C2	Utilizador avançado	C1	Utilizador avançado	C1	Utilizador avançado	C1	Utilizador avançado
A2	Utilizador básico	A2	Utilizador básico	A2	Utilizador básico	A2	Utilizador básico	A2	Utilizador básico
C2	Utilizador avançado	C2	Utilizador avançado	C2	Utilizador avançado	C2	Utilizador avançado	C2	Utilizador avançado

(*) [Nível do Quadro Europeu Comum de Referência \(CECR\)](#)

Aptidões e competências sociais Sociável, extrovertida, rápida aprendizagem, capacidade de liderança

Aptidões e competências de organização Grande capacidade de organização do trabalho, cumprimento rigoroso de prazos e grande capacidade analítica e de definição de prioridades

Aptidões e competências informáticas Microsoft Office, Outlook, Internet Explorer

Aptidões e competências artísticas Facilidade na expressão escrita

Carta de condução B

Anexos